RESEÑA DE REVISTAS

ROMANISTISCHES JAHRBUCH. Hamburg, Romanisches Seminar, Ibero-amerikanisches Forschungsinstitut der Universität Hamburg. Band XV, 1964.

Esta importante publicación periódica del Seminario Románico y del Instituto Iberoamericano de la Universidad de Hamburgo va ya en tomo XV. Publicada por los romanistas Olaf Deutschmann, Hans Flasche, Rudolf Grossmann, Erich Köhler, Margot Kruse, Walter Pabst, Hellmuth Petriconi y Hermann Tiemann, está dividida en un *Allgemein-romanistischer Teil* y en un *Ibero-amerikanistischer Teil* y ha publicado en el decenio y medio de existencia que lleva estudios fundamentales para la lingüística románica e iberorrománica.

La parte románica general de este vol. XV se inicia con una útil *Chronik 1964* (págs. 7-18) en la que se da noticia de las cátedras de filología románica que funcionaron en las universidades alemanas y austríacas en 1964, de los profesores que las desempeñaron y de las tesis doctorales presentadas sobre temas románicos en 1964 a las universidades alemanas o austríacas o en preparación en tal año.

La sección *Aufsätze und Berichte* de esta parte contiene:

PETER WUNDERLI, *Zur Auseinandersetzung über die muselmanischen Quellen der* Divina Comedia, págs. 19-50. — Resumen, con bibliografía comentada, de la polémica desatada por el libro de Miguel Asín Palacios, *La escatología musulmana en la Divina Comedia,* Madrid, 1919, sobre las posibles fuentes musulmanas de la obra maestra de Dante. Tras el análisis de la bibliografía consagrada al asunto, Wunderli considera como seguro el influjo indirecto de fuentes musulmanas sobre Dante; en cuanto al posible conocimiento directo de tales fuentes por el autor de la *Divina Comedia,* opina Wunderli que no es de manera alguna imposible, pero que no está aún probado.

GIUSEPPE TAVANI, *Il dibattito sul chierico e il cavaliere nella tradizione mediolatina e volgare,* págs. 51-84.

GUSTAV-ADOLF BECKMANN, *Zur jüdischen Dichtung in altfranzösischer und altprovenzalischer Sprache, Die Frage des anisosyllabischen und des frei-isosyllabischen Versbaus,* págs. 85-106.

THESAURUS. Tomo XXI. Núm. 1 (1966). José Joaquín Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

ULRICH MÖLK, *Das Motiv des Wiedererkennens an der Stimme im Epos und höfischen Roman des französischen Mittelalters*, págs. 107-115.

WOLF-HARMUT FRIEDERICH, *Über Corneilles* Oedipe, págs. 116-140.

LILIAN R. FURST, *Benjamin Constant's* Wallstein, págs. 141-159.

HELLMUTH PETRICONI, *Abenteuer und kein Ende II*, Aventures d'Arthur Gordon Pym, págs. 160-171.

EDUARD VON JAN, *Zur mundartlichen Dichtung in Gascogne, Languedoc, Limousin*, págs. 172-181.

Buchbesprechungen; Buchanzeigen, págs. 182-266.

Ibero-romanistischer Teil.

Aufsätze und Berichte:

HENRY MENDELOFF, *The passive voice in Old Spanish*, págs. 269-287. — Analiza diversos textos de los siglos XII a XV y estudia estadísticamente la frecuencia total de diversas construcciones pasivas, su frecuencia relativa (de una construcción en relación con otra que compite con ella) y la evolución que en tales construcciones se advierte entre los siglos XII-XV. Las construcciones analizadas son: pasivo de acción ("por fincar sin verguença, que non fuese reptado"; "Entre tu e tu fija sse deue terminar"); pasivo de estado ("Ca murio se le la muger con qui casado era"; "Do los otros donzelles estauan asentados"); agente de acción pasiva ("porque non sean mal traydos de los otros estraños"; "La duenya por este fecho fue tan enuergonçada").

HUMBERTO TOSCANO MATEUS, *Interjecciones quichuas en el español de América*, págs. 288-296. — Examina a espacio la interjección *achachay~ayayay* que algunos estudiosos como Cuervo consideran española adoptada por el quechua. Toscano (cuya trágica y temprana desaparición lamentamos hondamente), mediante el análisis del área de difusión de tal interjección, su fonetismo y el de otros préstamos quechuas en español y del conjunto estructuralmente homogéneo de las numerosas interjecciones quechuas de estructura similar a *achachay*, parece no dejar dudas sobre la procedencia quechua de tal voz, aunque en español general haya la forma coincidente *ayayay*, reduplicación de *ay*. Anota luego otra serie de interjecciones quechuas usadas en el español de los países de sustrato incaico.

GIOVANNI MEO-ZILIO, *Algunos septentrionalismos italianos en el español rioplatense*, págs. 297-301. — Continuando sus investigaciones sobre el elemento italiano en el rioplatense, Meo-Zilio anota una serie de voces usuales en el Río de la Plata procedentes de dialectos italianos septentrionales, con indicación de los niveles sociolingüísticos de su

THESAURUS. Tomo XXI. Núm. 1 (1966). José Joaquín Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

empleo, la voz italiana originaria y algunos datos sobre su extensión en otros países hispanohablantes.

H. L. A. VAN WIJK, *Los hipocorísticos hondureños*, págs. 302-312. — Atractivo estudio de los hipocorísticos de numerosos nombres propios hondureños. Desde luego, como lo anota el autor, la mayoría de ellos son también usuales en otras zonas del mundo hispánico, debido a que la fonética infantil que los produce es fundamentalmente la misma en todas partes. Siguiendo muy de cerca a P. BOYD-BOWMAN, *Cómo obra la fonética infantil en la formación de los hipocorísticos* (*NRFH*, IX (1955), págs. 337-366) analiza los diversos cambios fonéticos que se manifiestan en los hipocorísticos. Anota luego algunos fenómenos morfológicos.

Observamos que en *Checho* 'Sergio' tal vez no hay un caso de *ch* por /x/, como dice van Wijk, sino reduplicación de *ch*<*s*.

WILHELM GIESE, *Port.* cara *'Banknote'*, págs. 313-314. — Sobre la denominación popular ocasional *cara* 'billete', oída por Giese en Lisboa y explicable porque los billetes tienen impresa en uno de sus lados la cabeza de alguna personalidad notable. Giese ofrece denominaciones de monedas paralelas a *cara* en otras varias lenguas.

EDWARD GLASER, *Lope de Vega's* El robo de Diana, págs. 315-334.

FRANCISCO YNDURAIN, *Afinidades electivas: Unamuno y Holmes*, págs. 335-354.

Buchbesprechungen; Buchanzeigen, págs. 355-398.

José Joaquín Montes G.

Instituto Caro y Cuervo.

REVUE DES LANGUES ROMANES, Université de Montpellier, Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Tomo LXXVI, 1964.

HENRI GUITER, *Géographie linguistique et biogéographie*, págs. 1-37. — Es una comunicación presentada por el autor, el 11 de septiembre de 1962, en el IV Congreso de Estudios sobre los Pirineos. A partir de algunos mapas del Atlas Lingüístico de los Pirineos orientales, dirigido por el mismo Guiter, éste precisa el hábitat de algunas especies animales y vegetales — el lagarto verde, el lución, la rubeta, las alondras copetudas, la aulaga, la retama —, establece el proceso de desaparición del lobo, el desarrollo de algunas técnicas de trabajo (el empleo del caballo de tiro y del arado de hierro en la agricultura), señala las regiones de viticultura y las de apicultura, y delimita zonas climáticas en los Pirineos orientales.

THESAURUS. Tomo XXI. Núm. 1 (1966). José Joaquín Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes